

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 FÉVRIER 1954.

4 FEBRUARI 1954.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1953 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1952 et antérieurs.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1953 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1952 en de vorige dienstjaren.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (1).

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LE SENAT.

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

PROJET.

(Page XII.)

ONTWERP.

(Bladzijde XII.)

IV. — Dispositions diverses.

IV. — Verschillende bepalingen.

Art. 16bis (nouveau).

Art. 16bis (nieuw).

Il est inséré au projet un article 16bis, libellé comme suit :

Een artikel 16bis wordt in het ontwerp ingevoegd, dat luidt als volgt :

Art. 16bis. — Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives au recouvrement de produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1953 pourront se prolonger jusqu'au 31 mai 1954.

Art. 16bis. — In afwijking van de bepalingen van de wet van 9 April 1935, houdende wijziging van artikel 2, lid 3, der wet van 15 Mei 1846, op 's Rijks comptabiliteit mogen de verrichtingen betreffende het invorderen van de opbrengsten, het vereffenen en het betaalbaar stellen van de uitgaven van het dienstjaar 1953 voortgezet worden tot en met 31 Mei 1954.

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

749 (1952-1953) : Projet de loi.

55 : Amendements.

87 : Rapport.

108 et 117 : Amendements.

Annales de la Chambre :

18 décembre 1953.

Documents du Sénat :

104 : Projet transmis par la Chambre.

138 : Rapport.

144 : Amendements.

Annales du Sénat :

2 et 3 février 1954.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

749 (1952-1953) : Wetsontwerp.

55 : Amendementen.

87 : Verslag.

108 en 117 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

18 December 1953.

Stukken van de Senaat :

104 : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.

138 : Verslag.

144 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

2 en 3 Februari 1954.

H.

TABLEAU.

(Page 6.)

BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

Dépenses ordinaires
et dépenses résultant de la guerre.

TITRE I. — Dépenses ordinaires.

SECTION I. — Ministère de la Justice proprement dit.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

4. Services permanents.

Les mots suivants ont été supprimés :

(y compris le payement d'un traitement d'attente annuel de 12 francs à un fonctionnaire mis en disponibilité pour exercer successivement des fonctions auprès de l'U.N.R.R.A. et de l'O.N.U.).

Bruxelles, le 3 février 1954.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Ch. VAN BELLE.

J. JESPERS.
G. CROMMEN.

TABEL.

(Bladzijde 6.)

BEGROTING
VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Gewone uitgaven
en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

TITEL I. — Gewone uitgaven.

SECTIE I. — Eigenlijk Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van eigenlijk bestuur.

4. Vaste diensten.

Volgende woorden werden weggelaten :

(met inbegrip van de betaling van een jaarlijks wachtgeld van 12 frank aan een ter beschikking gesteld ambtenaar om achtereenvolgens functies uit te oefenen bij de U.N.R.R.A. en de O.V.V.).

Brussel, 3 Februari 1954.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,